

Germanistentreffen

Tagungsbeiträge

Deutsch in Japan

Interkulturalität und Skepsis
zwischen Vergangenheit und Zukunft

Dokumentation eines Seminars
in Minakami/Japan
vom 2. - 5. November 1995

**zusammengestellt und herausgegeben
von Gernot Gad
in Zusammenarbeit mit
Aizawa Keiichi, Gabriele Christ-Kagoshima,
Martin Lange und Sambe Shinichi**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	3
I. Historische Aspekte	9
Kirsten Beißwenger Zu den Bemühungen um die Verbesserung des deutschen Sprachunterrichts in der späten Meiji-Zeit	11
Sugiyama Masao Zweidimensionalisierung des Diskurses im modernen Japan	21
Maria G. Schmidt Deutsch in Korea. Aktuelle Entwicklung und historische Beziehung zu Deutsch in Japan	29
II. Gegenwärtige Situation	41
Yoshijima Shigeru Zur Stellung der deutschen Sprache bzw. des Deutschunterrichts in Japan	43
Stefanie Kaufmann Die Förderung von Deutsch als Fremdsprache durch die Goethe- Institute in Japan	53
Michael Höhn Brückenglieder zwischen (zwei) Kulturen – Sprachkurs- und Partnerschaftsprogramme	63
Gabriele Christ-Kagoshima „Wofür brauchen Sie Deutsch?“ – Ein Erfahrungsbericht über drei japanische Universitäten	73
Rudolf Reinelt Überlegungen zur Curriculumentwicklung für DaF in Japan – Mit Beispielen der Lehrzielbestimmung aus meinem Unterricht –	79
Sigrid Holzer „Europäer glauben immer, sie könnten in Japan genauso unterrichten wie zu Hause...“ – Zwischenbericht über drei Experimentkurse –	89

Inhaltsverzeichnis

Terada Tetsuo Zur internationalen Team-Arbeit – Einige Bemerkungen	105
III. Interkulturelle Aspekte	117
Sugitani Masako Interkulturelle Ansätze für Deutsch als Fremdsprache in Japan	119
Barbara Menzel Fremdverstehen und Fremdsprachenunterricht	129
Simone Seym Zur interkulturellen Theorie des Verstehens – Nishida und Gadamer	139
Jürgen Wichmann Begegnungen? Vom Unbehagen am Vergleich von Interpretationen	153
IV. Aussichten	163
Aizawa Keiichi Zur institutionellen Reform des Deutschunterrichts an den japanischen Hochschulen	165
Thomas Pekar Möglichkeiten der Erweiterung des Literaturunterrichts in kultur- wissenschaftlicher Hinsicht	171
Martin Lange Internationalisierung des Lernens durch Internet	183
Sambe Shinichi Das neue Konzept für die Deutschkurse an der juristischen Fakultät der Keio Universität	197
Protokoll der Schlußdiskussion	207
Anhang	209
Auswertung der Lektorenumfrage zur Stellung des Deutschunterrichts an japanischen Universitäten 1995	211

Hinweis: Japanische und koreanische Namen werden in der landesüblichen Reihenfolge (Familiename, Vorname) wiedergegeben.